

造词能力最强的英语后缀

(红宝书 编辑)

2007年研究生英语考试第一篇和第二篇阅读理解中的memorize和standardize, 2006年研究生考试第一篇阅读理解中的“homogenizing”、“democratizing”和“homogenization”都是根据“音形义造词法”的十大后缀之首“ize(中国的使动用法)”而创造出来的超纲词。

“音形义造词法”的主要目的就是“识别甚至字典中都不曾收录的英语单词, 创造出世人所不曾创造的英语词汇”。任何人只要掌握了造词的基本规律和原则, 再加上基本的造词原素(词中和词缀), 都可以造出符合词汇通用原则的英语词汇。例如, 中国人说“日出东方, 日落西山”, 既然“太阳升起”的地方是“东方”, 那么, 太阳落下的地方一定就是“西方”了。英语词汇“occident, occidental”就是我们要造的表示“西方”英语单词, 其中“cid”就是表示像太阳一样的自然物体“自然地下落”; 前缀“oc”符合元音字母加词中的首字母双写; 而后缀跟表示“东方”的“orient, oriental”没有任何区别, 英国人的祖先就是这样把表示“西方”的英语单词创造出来的。我们中国人经常说反对全盘西化, 如何识别和创造“西化”这个单词呢?

首先, 我们看一下“英语词汇的创造扩展过程”中的第五个例词:

orientalize v. (使)东方化

下划线“ize”的意义如同中国古代汉中常用的“使动用法”, 加在英语形容词或者名词之后, 使形容词或者名词变成动词, 其名词形式是“ization”。现代汉语中的“以理服人”和“真气人”就是中国古汉语的“使动用法”遗留下的痕迹, 其中“服人”和“气人”分别表示“使人信服”和“使人生气”, 翻译成汉语的时候。以“ize”和“ization”结尾

的英语单词,多数情况下可以翻译成“...化”,因此,orientalize 这个单词的原创词义就是:使某某东西成为“oriental”,即东方化。那么,依此类推,西化就应该是occidentalize(动词),或者 occidentalization(名词)。当然,同一物体也可以有不同的命名,“西方化”和“东方化”也可以通过造单词的现代方式创造出来:

westernization和easternization。

根据以上对构词元素“ize”和“ization”后缀的分析,我们可以大量地创造和识别一些新词,比如:

(名词/形容词) -- (动词ize) ----- (名词ization)

1. computer-----computerize-----computerization(计算机化)
2. robot-----robotize-----robotization(机器人化)
3. modern-----modernize-----modernization(现代化)
4. industrial---industrialize-----industrialization(工业化)
5. real-----realize-----realization(使...成真;实现)
6. ideal-----idealize-----idealization(理想化)
7. container---containerize-----containerization(集装箱化)
8. American----Americanize-----Americanization(美国化)
9. African-----Africanize-----Africanization(非洲化)
10. carbon-----carbonize-----carbonization(碳化)
11. animal-----animalize-----animalization(兽性化)
12. actual-----actualize-----actualization(现实化;实现)
13. absolute----absolutize-----absolutization(绝对化)
14. civil-----civilize-----civilization(文明;教化)
15. colony-----colonize-----colonization(殖民化)
16. commercial---commercialize-----commercialization(商业化)
17. global-----globalize-----globalization(全球化)
18. local-----localize-----localization(地方化)
19. normal-----normalize-----normalization(正常化)
20. private-----privatize-----privatization(私有化)

21. national-----nationalize-----nationalization (国有化)

22. theory-----theorize-----theorization (理论化)

23. standard-----standardize-----standardization (标准化)

在 2002 年中国的研究生入学英语考试中就出现了这个单词“miniaturization”,许多同学现场就发蒙,现在识别起来是不是很轻松了:

24. miniature-----miniaturize-----miniaturization (小型化;微型化)

英语后缀“ize”和“ization”的造词能力非常强大,只要各位朋友记住了我对它们的解释,大家可以轻易地识别和创造出众多的新词,比如随着信息业的发展,日本人在 1996 年创造了“信息化”这个英语单词“informationization”,而这个单词,我们是无法从现有的字典中查到的,但是,业内人士都用这个单词进行交流,而行外人士也不会觉得这个单词有什么错误。(由于日本的科学技术有许多领先于世界,因此,日本人创造了大量的英语单词,比如大家所熟悉的“随身听”“walkman”就是由日本索尼公司创造的。)

25. information—informationize-----informatioanization (信息化)

对于关心现代西方国家妇女地位和女权运动的朋友们,是不是可以通过下面这个单词,看出西方女性对自己不平等地位的抱怨:

26. housewife---housewifize-----housewifization (家庭主妇化)

“音形义造词法”所强调的发音,在后缀“ize”和“ization”中也可以可得到从分的体现,不仅后缀的形状和词义是固定不变的,它们的发音也是固定不变的,都发字母音;而且所有以“ation”结尾的英语单词的重读音节都在字母“a”的发音上。因此,只要大家能够把上面二十六组词汇中第一个单词的发音发准,就是不用音标,大家也可以轻松而准确地把它其它单词的发音发准确,这就是“音形义造词法”所能够达到的发音境界。